

Nightly News Full Episode - July 9

【NBC News 致命洪灾与医疗风波 | 北美时间20250709】

Summary: The episode covers deadly floods in New Mexico and Texas, a Fort Bliss family tragedy, missing persons searches, climate change impacts, Biden's physician invoking the Fifth Amendment, a Maine paddleboarder's homicide, Waymo's driverless cars for teens, a great white shark encounter, and a new Barbie with type 1 diabetes.

摘要： 本期节目报道了新墨西哥州和得克萨斯州的致命洪水、布利斯堡一家的悲剧、失踪人员搜救、气候变化影响、拜登医生援引第五修正案、缅因州一名桨板运动员的凶杀案、Waymo为青少年提供的无人驾驶汽车、与大白鲨的近距离遭遇，以及一款新型糖尿病芭比娃娃。

FULL EPISODE

 **NBC**
NIGHTLY
NEWS
with **TOM LLAMAS**

 **NBC NEWS**



 Estimated Reading Time: 31 min










 [四级生词](#)  [六级生词](#)  [雅思生词](#)  [托福生词](#)  [专八生词](#)  [SAT生词](#)  [考研生词](#) 
[GRE生词](#)  [高考生词](#)  [其它生词生词](#)


Table of Contents

- 00:00:00 The New York Times Tonight the summer of floods, the video s
- 00:00:24 In 173 still missing in the Texas Hill Country, as cadaver d
- 00:00:48 Also tonight Biden's physician refusing to answer questions
- 00:01:13 Would you let your kids into a driverless car, the new move
- 00:01:39 Tonight as we come on the air with another American communit
- 00:02:05 You can see the power of the flash flooding here when sudden
- 00:02:28 Steve Patterson leads us off tonight from Ruidozo, New Mexic
- 00:02:56 Overnight, exhausted rescue workers made the discovery they
- 00:03:23 The multiple vehicles and mobile homes starting to float awa
- 00:03:47 The mud is just everywhere.
- 00:04:14 Now, the town's mayor says they're runways for disaster.


- 00:04:43 Steve Patterson and his team joined us live from the disaste
- 00:05:03 Even though officials are starting to run the numbers, they
- 00:05:26 Steve, looking at this summer, it's the peak flooding season
- 00:05:45 We've got the possibility for flash flooding, stretching fro
- 00:06:07 And we're talking, Tom, another five inches of rain possible
- 00:06:31 Here's Morgan Chesky.
- 00:06:56 The death toll, now at least 119 lives.
- 00:07:21 Campers closed and trunks spread outside of cabin. As cadave
- 00:07:38 That's going to be checked into at a later time. I wish I co
- 00:07:59 What's the biggest reason that these systems have not gone i
- 00:08:25 G'daverdonk's leading those on horseback to remote river are
- 00:08:54 Morgan joins us now live day six of this search.
- 00:09:19 That is why it is definitely an all hands on deck approach h
- 00:09:46 Gabe Gutierrez has laid details.
- 00:10:07 The formula was a formula based on common sense, based on de
- 00:10:33 But no other so far.
- 00:11:01 Brian Gans' company manufactures non-level self-defense prod
- 00:11:22 The problem is that the last 30 or 40 years have seen the de
- 00:11:45 It's all cons that the president said he thinks it's ridicul
- 00:12:07 Here's Kelly O'Donnell.
- 00:12:31 Dr. O'Donnell, were you ever told to lie about the president
- 00:12:52 In the lawyer for O'Connor insists that Dr. could not testif
- 00:13:20 The former president has disputed that.
- 00:13:41 Tom?
- 00:14:03 State police say an autopsy was performed on the 48-year-old
- 00:14:23 Police say sunshine's body was discovered by investigators t
- 00:14:53 She owned her own construction business.
- 00:15:21 I grew up in Union and it's as far as I know nothing like th
- 00:15:48 We are back now with the stunning new images off a Massachus
- 00:16:19 Never explained to run to the effects fender out there.
- 00:16:37 That's where you saw the shark.
- 00:17:02 The dorsal fin was around four feet away from her board, whi
- 00:17:26 Tom?
- 00:17:51 You see those first responders racing to the scene of the fi
- 00:18:14 The answer for some parents now just waymo it.
- 00:18:33 Turns out it didn't work.

- 00:18:54 We'll explain.
 - 00:19:19 She rocks different hairstyles, explores countless careers a
 - 00:19:43 Children like Eloise.
 - 00:20:10 The screams, the shrieks, the joy was extraordinary.
 - 00:20:33 When she saw this Barbie, it's the only time I've seen her a
-


00:00:00

 The New York Times Tonight the summer of floods, the video showing the rush of water and wood, carrying houses and families away.

《纽约时报》今晚报道了这个洪水频发的夏季，视频显示汹涌的水流和木头冲走了房屋和家庭。

 Dozens of swift water rescues as people were stranded in New Mexico in their homes and in their cars even in trees.


新墨西哥州数十人被困在家中、车内甚至树上，救援人员进行了多次激流救援。

 The devastating news for a Fort Bliss family, two of their children swept away and the surveillance video showing the rapid rise of that water.


布利斯堡一个家庭遭遇噩耗，两名孩子被洪水冲走，监控视频显示水位迅速上涨。

[Back to Top](#)

00:00:24

 In 173 still missing in the Texas Hill Country, as cadaver dogs are being used to help out search and rescue teams.

得克萨斯州丘陵地区仍有173人失踪，搜救队正使用尸体搜寻犬协助工作。

 The questions were asking about why a better system wasn't in place when county documents showed they've known about this issue for nearly a decade.

人们质疑为何没有更好的预警系统，而县文件显示该问题已存在近十年。

▶ Plus, Al Roker standing by with more on why this wild summer has been so volatile for floods and the next threat coming up.

此外，阿尔·罗克将分析为何今夏洪水频发以及接下来的威胁。

[Back to Top](#)

 00:00:48

▶ Also tonight Biden's physician refusing to answer questions about the former president's health while he was in the White House invoking the Fifth Amendment to a committee in Congress.

今晚，拜登的医生拒绝回答关于其健康状况的问题，并在国会委员会前援引第五修正案。

▶ Pulled from the flames, the heart-stopping video, capturing the moment officers, rescue people trapped in a burning car.

惊心动魄的视频显示，警察从燃烧的车辆中救出被困人员。

▶ Who killed the main paddleboarder, the homicide investigation, after a woman was found dead after she went out at dusk?

一名女子黄昏外出后死亡，警方以凶杀案立案调查。

[Back to Top](#)

 00:01:13

▶ Would you let your kids into a driverless car, the new move from Waymo allowing teens to hail a ride without mom or dad?

Waymo推出新服务，允许青少年独自乘坐无人驾驶汽车，你会让孩子尝试吗？

▶ And great white shark encounter. You'll hear from a young woman who came within feet of this fin and a massive shark it belonged to.

一名年轻女子与大白鲨近距离遭遇，鲨鱼鳍距她仅数英尺。

▶ Nightly news starts right now. This is NBC Nightly News with Tom Yamas. And good evening.

《晚间新闻》现在开始。这里是汤姆·亚马斯的NBC《晚间新闻》，晚上好。

[Back to Top](#)

 00:01:39

▶ Tonight as we come on the air with another American community facing deadly flooding and destruction.

今晚我们报道又一个美国社区遭遇致命洪水和破坏。

▶ This week following so much pain in Texas and North Carolina, rushing water slammy Ruidozo, New Mexico, a house you see it right here, unmoored, floating away down a rushing wall of water.

本周得克萨斯州和北卡罗来纳州受灾后，新墨西哥州鲁伊多索的洪水冲走房屋。

▶ And look at this. An avalanche of debris and water crashing through a town, the storm turning deadly for three, including two children.

泥石流席卷小镇，风暴已致三人死亡，包括两名儿童。

[Back to Top](#)

 00:02:05

▶ You can see the power of the flash flooding here when suddenly this river is inundated with water leading to that flash flood.

山洪暴发时河水瞬间暴涨，威力惊人。

▶ It happens right there. And this door sped up surveillance video shows just how high the water rose causing that destruction.

监控视频显示水位迅速上涨导致破坏。

▶ Horses swept away in rushing waters as well. You see that there trying to escape the floods.

马匹也被洪水冲走，画面中它们正试图逃生。

▶ The aftermath amends as the small town works to find the missing.

小镇正在搜寻失踪人员，清理灾后现场。

[Back to Top](#)

 00:02:28

▶ Steve Patterson leads us off tonight from Ruidozo, New Mexico.

史蒂夫·帕特森从新墨西哥州鲁伊多索为我们发回报道。

▶ Tonight residents in scenic southern New Mexico reckoning with the fury of raging flood waters, taking stock of anything left.

今晚，新墨西哥州南部居民正清点损失，应对洪水肆虐。

▶ In Ruidozo, the flood so terrible it cleaved through whole neighborhoods so powerful it ripped homes away from their owners.

鲁伊多索的洪水冲毁整个社区，房屋被连根拔起。

▶ Oh my god. Oh my god. This store sped up surveillance video shows just how high the water rose.

监控视频显示水位上涨速度惊人。

[Back to Top](#)

🎵 Overnight, exhausted rescue workers made the discovery they were hoping to avoid.

通宵搜救后，疲惫的救援人员发现了他们最不愿看到的结果。

🎵 Three dead, including two young children, a seven year old boy and a four year old girl.

三人遇难，包括一名7岁男孩和一名4岁女孩。

🎵 The little boy was found under the utility trailer by the bridge on the end.

男孩在桥边的公用拖车下被发现。

🎵 And the girl was about 50 feet away from him.

女孩位于他约50英尺外。

🎵 Tonight, officials from Fort Bliss, Texas confirming the children belong to a soldier and their spouse, both in the hospital with serious injuries.

得州布利斯堡官员确认，遇难儿童是一名士兵的子女，其配偶也因重伤住院。

[Back to Top](#)

🎵 The multiple vehicles and mobile homes starting to float away here at Cavern.

卡文地区的多辆汽车和活动房屋被洪水冲走。

🎵 Rescuers working around the clock, scouring for the stranded.

救援人员日夜搜寻被困者。

🎵 In all, officials say 65 swift water rescues made just yesterday.

昨日共完成65次激流救援。

🎵 We had people in trees. We had people in the water. People trapped in houses with water coming into them.

有人被困树上、水中或洪水涌入的房屋内。

▶ The village is river, the real Ruidozo, rising 18 feet in just 30 minutes.

鲁伊多索的河流30分钟内上涨18英尺。

[Back to Top](#)

bilibili 00:03:47

▶ The mud is just everywhere.

泥浆遍布各处。

▶ Lifelong Ruidozo resident, Eric Arosco, says he and his family's decades old home is just too far gone.

当地居民埃里克·阿罗斯科表示，他家数十年的房屋已无法修复。

▶ You can just see some of us work that you put into and not just for us, but for everyone in this community right here that's going through this flood damage.

洪水毁坏了整个社区的心血。

▶ And it just really hurts.

这令人痛心。

▶ Officials say part of the problem burns scars from a series of wildfires that cut into the hillsides almost exactly a year ago.

官员称部分问题源于一年前山火留下的燃烧疤痕。

[Back to Top](#)

bilibili 00:04:14

▶ Now, the town's mayor says they're runways for disaster.

市长表示这些疤痕成为灾害通道。

▶ How direct is the devastation we're seeing today to the fact that there was a saturation on that scar running off into town?

今日灾情与山火疤痕导致的水土流失直接相关。

▶ It's 100% related to that. There's nothing to absorb it, to slow it down.

完全相关，缺乏植被减缓水流。

▶ So the water picks up whatever debris and pushes it.

洪水裹挟杂物冲向下游。

▶ A cycle of climate disaster, punishing residents just for calling these hillsides home.

气候灾难循环惩罚着山区居民。

[Back to Top](#)

 00:04:43

▶ Steve Patterson and his team joined us live from the disaster zone tonight.

史蒂夫·帕特森团队从灾区发回现场报道。

▶ And Steve, we just heard the mayor right there mention those burned scars. So how long will those pose a threat to the people who live there?

市长提到燃烧疤痕，这些威胁会持续多久？

▶ Tom the mayor tells me if this community gets a rain that bad, anytime within the next three to five years, there is the potential for more disastrous flooding.

市长表示未来3-5年若遇暴雨，可能再次发生灾难性洪水。

[Back to Top](#)

▶ Even though officials are starting to run the numbers, they estimate about 35 homes. And I mean, just residential homes here have been destroyed.

初步统计约35栋住宅被毁。

▶ Tom, Steve Patterson, all that destruction in New Mexico. I want to bring an alroka right now.

新墨西哥州的灾情报道后，请阿尔·罗克分析。

▶ It's been such a chaotic week or so. And the threat's still not over.

混乱的一周后，威胁仍未结束。

▶ Yeah, that's the big problem here, Tom. And in fact, we've had such a volatile flooding summer because of climate change, warmer atmosphere, holding more water.

气候变暖导致今夏洪水频发。

[Back to Top](#)

▶ Steve, looking at this summer, it's the peak flooding season, prolonged and intense rainfall and urbanization in land.

今夏洪水季延长，降雨强度大，城市化加剧影响。

▶ A lot of folks in these areas that they didn't live in before, burned scars and flood prone locations.

更多居民迁入山火疤痕区和洪泛区。

▶ Now what we are looking at, we've got severe thunderstorm watches and warning south of New York all the way down into the Carolinas, heavy thunderstorms, make their way in.

纽约以南至卡罗来纳州将迎强雷暴。

[Back to Top](#)

 00:05:45

▶ We've got the possibility for flash flooding, stretching from New York into Pennsylvania down into the Carolinas.

纽约至宾夕法尼亚州和卡罗来纳州可能发生山洪。

▶ And we've got the risk of severe weather tonight in the Northeast. And all the way into the plains for tonight, wind gust of 70 miles per hour, tornadoes possible.

东北部和平原地区今晚或有70英里/小时阵风和龙卷风。

▶ And then we move into tomorrow, more severe weather from Burlington to Columbia, out into the plains and the Rockies.

明日伯灵顿至哥伦比亚市及落基山脉将迎恶劣天气。

[Back to Top](#)

 00:06:07

▶ And we're talking, Tom, another five inches of rain possible along the mid-Atlantic and heavier rain also in the upper Midwest.

中大西洋地区或再降5英寸雨，中西部北部雨势更大。

▶ So we are not done by a long shot.

灾害远未结束。

▶ All right, aloka, we appreciate that. We want to head to Texas now.

感谢分析，现在转向得克萨斯州。

▶ We're more than 170 people are still missing after the catastrophic floods.

洪灾后仍有170多人失踪。

▶ There are officials are facing questions about whether enough was done to warn residents about rising flood waters.

官员被质疑是否充分预警洪水风险。

[Back to Top](#)

 00:06:31

▶ Here's Morgan Chesky.

摩根·切斯基报道。

▶ Tonight, from high above a heartbroken hill country to the depths of its muddy debris filled waters, crews battling to find the more than 173 people still declared missing.

救援队在泥泞水域搜寻173名失踪者。

▶ As crews dig through seemingly endless piles of debris, heartbreaking details are emerging.

清理废墟时发现令人心碎的细节。

▶ One of the first people upon this side, sharing when they walked up, cell phones were still ringing beneath the rubble.

首批救援者称，废墟下仍有手机铃声响起。

[Back to Top](#)

 00:06:56

▶ The death toll, now at least 119 lives.

死亡人数升至至少119人。

▶ Today, Braxton, Jarman's high school confirmed the rising sophomore died in the catastrophic flooding.

高中生布拉克斯顿·贾曼确认在洪灾中遇难。

⏮ His stepmother and sister are still missing.

其继母和妹妹仍失踪。

⏮ And the family of eight-year-old Mary Kate Jacoby said she's entered the gates of heaven, calling her tiny but mighty and full of love.

8岁玛丽·凯特·雅各比的家人称她"虽小却充满爱与力量", 已入天堂。

⏮ She was attending Camp Mystic, where these new images capture a telling scene.

她参加的夏令营画面显示, 行李箱散落各处。

[Back to Top](#)

 00:07:21

⏮ Campers closed and trunks spread outside of cabin. As cadaver dogs carried out their grim work nearby.

尸体搜寻犬在附近开展工作。

⏮ Today a made questions about whether more should have been done to warn people about the dangerous rising waters.

人们质疑是否应更早发布洪水预警。

⏮ Local officials said they are laser-focused on search efforts.

当地官员称正全力搜救。

⏮ You know, we don't have, we're not running, we're not going to hide for anything.

我们不会逃避责任。

[Back to Top](#)

▶ That's going to be checked into at a later time. I wish I could tell you that time. I don't know that time.

调查将在后期展开。

▶ But records from a county meeting in 2016 show a former commissioner said the flood warning system was quite simply pretty antiquated, calling it marginal at the best.

2016年县会议记录显示，前专员称洪水预警系统“极其过时”。

▶ They heard show that the concept of flood warnings have been discussed at least two dozen times by the county.

洪水预警议题曾被讨论至少24次。

[Back to Top](#)

▶ What's the biggest reason that these systems have not gone into place at this point?

为何仍未更新系统？

▶ You know, Morgan, you and I grew up here. And I wasn't an officer in those discussions.

我未参与当年讨论。

▶ And frankly, I'm more focused on the future than the past.

目前更关注未来工作。

▶ Back in the flood zone, when you first laid eyes on this one, what stood out?

最初看到灾区时，什么最触目？

▶ I was the massive amounts of water.

滔天洪水。

▶ disaster specialist Larry Miner says his teams have seen the unthinkable.

灾害专家拉里·迈纳称团队目睹了难以置信的景象。

[Back to Top](#)

 00:08:25

▶ G'daverdonk's leading those on horseback to remote river areas or heartbreaking discoveries have yet to slow down.

骑警引导马队前往偏远河道，惨痛发现不断。

▶ We'll stay until we get it done. And we want them to have closure.

我们将持续工作直至完成，给家属交代。

▶ And for the families of those who don't know what to think right now.

对于仍存希望的家庭——

▶ Yeah, I've seen a lot of laws I feel for. We're praying for them. It's terrible what they're seeing over there.

我们为他们祈祷，所见景象太可怕。

[Back to Top](#)

 00:08:54

▶ Morgan joins us now live day six of this search.

摩根在搜救第六天发回报道。

▶ Morgan, it looks like it may be raining again where you are. Just how large is this search area?

当地又下雨了，搜救范围多大？

▶ Yeah, Tom, this is a monumental effort that crews are facing.

这是项艰巨任务。

▶ The Guadalupe River runs for 22 miles throughout Kirk County and keep in mind that much of that area not only has debris along the banks that you can see behind me, but debris under water as well, posing a risk for those dive crews.

瓜达卢佩河绵延22英里，水岸和水下均有杂物威胁潜水员。

[Back to Top](#)

 00:09:19

▶ That is why it is definitely an all hands on deck approach here.

因此需要全员协作。

▶ It's on the last time a living survivor was found. That was on Friday. That was five days ago.

上次发现生还者是在五天前。

▶ Whether or not anyone wants to admit it, we are now approaching the miracle stage here.

尽管不愿承认，但已接近需要奇迹的阶段。

▶ Tom Morgan, Chesky Forest.

汤姆，摩根·切斯基报道。

▶ Okay, Morgan. To Washington now in the new escalation in President Trump's trade war, he says it will bring back American jobs, but it could also increase the price you pay, including a steep new tariff on products from Brazil and its coffee.

转向华盛顿，特朗普总统的贸易战升级，称将带回就业但可能推高物价，包括对巴西咖啡征收高关税。

[Back to Top](#)

▶ Gabe Gutierrez has laid details.

盖比·古铁雷斯报道详情。

▶ Tonight, the new trade ultimatums that could impact the price you pay for imports.

新贸易政策或影响进口商品价格。

▶ President Trump sending new letters, slapping certain countries with higher tariffs if they don't reach trade deals with the U.S. by August 1st.

特朗普要求各国在8月1日前达成贸易协议，否则加征关税。

▶ Among them, a 20 percent tariff on goods from the Philippines and a 30 percent tax on imports from Iraq.

包括对菲律宾商品征20%税，伊拉克商品30%税。

[Back to Top](#)

▶ The formula was a formula based on common sense, based on deficits, based on how we've been treated over the years.

政策基于常识、贸易逆差和历史待遇制定。

▶ And late today, the president also announcing a 50 percent tariff on goods from Brazil and part over its prosecution of its former president.


今日还宣布对巴西商品征50%税，因其起诉前总统。

▶ In the three months since President Trump declared liberation day, the White House has announced partial trade frameworks with the UK, Vietnam and China.


特朗普宣布"解放日"后三个月内，白宫与英、越、中达成部分贸易框架。

[Back to Top](#)

 00:10:33

 But no other so far.


但其他国尚未达成。

 The president says the tariffs have already been worth it, and inflation has remained steady.


总统称关税已见效且通胀稳定。

 We're taking hundreds of billions of dollars, money that we've never seen before.

我们获得了前所未有的巨额资金。

 Some American companies tell us the president's tariffs have already leveled the playing field.

部分美企称关税已创造公平竞争环境。

 We find it offensive that there are Chinese manufacturers, in my opinion, dumping products in this country at prices below our cost to make them here in this country.

中国制造商倾销产品令人愤慨。

[Back to Top](#)

 00:11:01

 Brian Gans' company manufactures non-level self-defense products in Indiana.

布赖恩·甘斯在印第安纳州生产非致命自卫产品。

 We're hiring a lot more people in the U.S. as a result of this.

美国因此正在招聘更多员工。

 But other businesses say the impact has been devastating.

但其他企业表示影响是毁灭性的。

🎧 Well, the uncertainty is really the biggest problem.

不确定性确实是最大的问题。

🎧 Heather Fritchie runs a packaging company in Pennsylvania and says it's not so simple to stop importing products from China.

希瑟·弗里奇在宾夕法尼亚州经营一家包装公司，表示停止从中国进口产品并非易事。

[Back to Top](#)

 00:11:22

🎧 The problem is that the last 30 or 40 years have seen the decrease in the plants that we have and the machinery we have and the skilled labor that we have.

问题在于过去三四十年间，我们的工厂、机械和熟练劳动力都在减少。

🎧 And Tom, we're learning new details about the dramatic fallout between Elon Musk and President Trump.

汤姆，我们获悉了埃隆·马斯克与特朗普总统之间激烈冲突的新细节。

🎧 In a new podcast, some of you White House chief of staff Susie Wiles called it a very trouble-sending, adding that Musk is a fascinating person who sees the world differently.

在一档新播客中，白宫幕僚长苏茜·怀尔斯称此事非常麻烦，并补充说马斯克是个看世界眼光独特的奇人。

[Back to Top](#)

 00:11:45

🎧 It's all cons that the president said he thinks it's ridiculous for Musk to start a new political party.

总统表示他认为马斯克组建新政党很荒谬，这全是骗局。

▶ Tom, Gabe Gutierrez at the White House where it is coming down tonight.

汤姆，白宫的加布·古铁雷斯报道今晚动态。

▶ All right, Gabe, we thank you.

好的，加布，谢谢。

▶ Now to the fireworks on Capitol Hill with former President Biden's doctors subpoenaed by Republicans, declining to answer questions about Biden's health while he was in office, citing his Fifth Amendment rights.

现在关注国会山的激烈交锋：共和党传唤拜登前总统的医生，但医生援引第五修正案权利拒绝回答其任职期间的健康问题。

[Back to Top](#)

bilibili 00:12:07

▶ Here's Kelly O'Donnell.

凯莉·奥唐奈报道。

▶ Today, the kind of house call that a former White House physician did not want to make.

这是前白宫医生不愿出诊的那种情况。

▶ Dr. Kevin O'Connor, who treated former President Biden for at least 16 years, asserted his Fifth Amendment right today and declined to give testimony after he was subpoenaed by House Republicans, investigating Mr. Biden's medical and mental fitness while in office.

为拜登治疗至少16年的凯文·奥康纳医生今日行使第五修正案权利，在被众议院共和党传唤后拒绝作证，共和党正调查拜登任职期间的医疗和精神状况。

[Back to Top](#)

bilibili 00:12:31

🎵 Dr. O'Donnell, were you ever told to lie about the president's health?

奥唐奈医生，是否有人要求您谎报总统健康状况？

🎵 On the Advice Council, I'm Mr. Expectedly Decline to answer based upon the petition, patient privilege, and in reliance on my right under Fifth Amendment Constitution.

根据顾问建议，我基于医患特权及宪法第五修正案权利预期性拒绝回答。

🎵 This is unprecedented, and I think that this adds more fuel to the fire that there was a cover-up.

这前所未有的，我认为更让人怀疑存在隐瞒。

[Back to Top](#)

 00:12:52

🎵 In the lawyer for O'Connor insists that Dr. could not testify without risking his medical license, writing, Dr. O'Connor will not violate his oath of confidentiality for any of his patients, including President Biden.

奥康纳的律师坚称作证会危及医生执照，写道："奥康纳医生不会为任何患者（包括拜登总统）违反保密誓言。"

🎵 The 82-year-old former president is now being treated for an aggressive prostate cancer.

这位82岁前总统正接受侵袭性前列腺癌治疗。

🎵 Recent books allege episodes of mental decline while he was president, like not recalling the names of longtime AIDS.

新书指控他任总统时出现失忆等心智衰退迹象。

[Back to Top](#)

 00:13:20

▶ The former president has disputed that.

前总统对此予以否认。

▶ Democrat Jasmine Crockett defended Biden's mental fitness.

民主党人贾斯敏·克罗克特为拜登的心智能力辩护。

▶ I did have an opportunity to interact with the president.

我曾有机会与总统互动。

▶ I never had a concern.

我从未有过担忧。

▶ Dr. O'Connor is among several close Biden-Aids being called to testify, as Republicans questioned whether Biden was in command during his presidency.

奥康纳是多名被传唤作证的拜登亲信之一，共和党质疑拜登任内是否掌控局面。

[Back to Top](#)

 00:13:41

▶ Tom?

汤姆？

▶ All right, Kelly O'Donnell.

好的，凯莉·奥唐奈。

▶ Kelly, thank you.

凯莉，谢谢。

▶ Now to the mysterious death of a woman in Maine who police say was just out paddleboarding in a pond.

现在关注缅因州一起女子离奇死亡案，警方称她当时在池塘划桨板。

▶ The community shocked and questions are swirling around what has been deemed a homicide.

社区震惊，这起被定性为凶杀的案件疑云密布。

▶ Aaron McLaughlin picks it up from there.

亚伦·麦克劳克林继续报道。

▶ Tonight the hunt for a potential killer after the body of sunshine Stewart was found in your campsite in Maine.

今晚警方正追捕潜在凶手，阳光·斯图尔特的尸体在缅因州露营地被发现。

[Back to Top](#)

 00:14:03

▶ State police say an autopsy was performed on the 48-year-old and that they consider her death a homicide.

州警方称已对48岁的死者进行尸检，认定属于他杀。

▶ Telling NBC News, her body was found under unusual circumstances, but not releasing the cause of death.

向NBC新闻透露，尸体发现情况异常但未公布死因。

▶ The suspect's witness is leaving his case on the water on the Capitol Board.

目击者称嫌疑人最后出现在国会山码头水域。

▶ Last scene, July 2nd, paddleboarding across this pond in the small town of Union.

最后现身是7月2日在尤宁小镇划桨板横穿该池塘。

[Back to Top](#)

▶ Police say sunshine's body was discovered by investigators the next day.

警方称调查人员次日发现了阳光的尸体。

▶ Close family friends stunned.

亲友震惊不已。

▶ Honestly, she is like one of the best people I ever knew.

说实话，她是我认识的最好的人之一。

▶ Sorry.

抱歉。

▶ She was somebody who believed in everyone she ever met.

她总是相信遇到的每个人。

▶ Kimberly Hamill has known sunshine since grade school.

金伯利·哈米尔从小学就认识阳光。

▶ She was a biologist and she was also a carpenter.

她是生物学家，也是木匠。

[Back to Top](#)

▶ She owned her own construction business.

她经营自己的建筑公司。

▶ She had this incredible life.

她的人生精彩非凡。

▶ Police now appealing to anyone who may have seen sunshine paddling last Wednesday between 6 and 9 p.m. to come forward.

警方呼吁上周三晚6至9点可能见过阳光划桨的人提供线索。

▶ The campground adjacent to the pond tells NBC News state investigators have been there daily to access the crime scene.

池塘附近露营地向NBC新闻表示，州调查人员每日都来勘查现场。

▶ Police saying they ruled out accidental death or drowning in a statement that police now urging the public to remain aware of their surroundings and report any suspicious behavior to law enforcement.

警方声明排除意外死亡或溺水，现敦促公众保持警惕并向执法部门报告可疑行为。

[Back to Top](#)

 00:15:21

▶ I grew up in Union and it's as far as I know nothing like that has ever happened there.

我在尤宁长大，据我所知从未发生过这种事。

▶ And for it to have happened to sunshine is like, how could that even be?

发生在阳光身上简直难以置信。

▶ It just it just makes it feel like nothing will be right again.

这让人感觉一切都不再正常。

▶ Never.

永远不会。

▶ Aaron McLaughlin and NBC News.

亚伦·麦克劳克林，NBC新闻。

▶ And we will be back in 60 seconds with the brief encounter they'll never forget two teens brush with the great white.

60秒后回来，带来青少年与大白鲨的难忘遭遇。

[Back to Top](#)

 00:15:48

▶ We are back now with the stunning new images off a Massachusetts speech, a paddleboarder in the water with the fin of a great white shark just feed away from her.

现在看到马萨诸塞州震撼画面：桨板者身旁数英尺外出现大白鲨背鳍。

▶ Sam Brock has this one.

萨姆·布洛克报道。

▶ It was a split second.

那是电光火石的一瞬。

▶ That felt like a shark filled eternity for Margaret Bulls.

对玛格丽特·布尔斯却像永恒的恐惧。

▶ We were obviously shocked to see that fin pop up.

看到背鳍浮现我们惊呆了。

▶ Marine scientists soon confirming that this dorsal fin protruding from the water by Woods Hole, Massachusetts where the Harvard student was paddleboarding belonged to a great white shark.

海洋学家很快确认，哈佛学生划桨板的伍兹霍尔水域出现的背鳍属于大白鲨。

[Back to Top](#)

▶ Never explained to run to the effects fender out there.

从未想过会遭遇这种场面。

▶ Shark sightings have been grabbing headlines all summer from this stunning area of a great white shark swimming off the coast of Montauk, New York to a 24-foot basking shark that popped up in a Rhode Island Bay.

今夏鲨鱼目击事件频登头条，从纽约蒙托克海岸的大白鲨到罗德岛湾24英尺长的姥鲨。

▶ So you were perched on that deck?

当时您就在甲板上？

▶ Yes, sir.

是的。

▶ Right out in the water over your shoulder.

就在您身后水域。

[Back to Top](#)

▶ That's where you saw the shark.

那就是看到鲨鱼的位置。

▶ Yep.

对。

▶ Only weeks ago.

仅几周前。

▶ Nine-year-old Leah Lendell nearly had her hand severed from a shark attack in Florida.

9岁莉娅·伦德尔在佛罗里达州差点被鲨鱼咬断手。

▶ Something hard bit me and then tried to took me away.

有个硬物咬住我并试图拖走我。

▶ Surgeons working for six hours to put Leah's hand back together.

医生耗时六小时接回莉娅的手。

▶ Bulls, for her part, just feeling fortunate that this chance encounter was harmless.

布尔斯则庆幸这次遭遇没有受伤。

[Back to Top](#)

 00:17:02

▶ The dorsal fin was around four feet away from her board, which would have put the head about a foot away.

背鳍距桨板约四英尺，意味着鲨鱼头仅一英尺远。

▶ I mean, does that terrify you?

这难道不恐怖吗？

▶ I think, again, a near miss is still a miss.

我认为虚惊一场也是幸运。

▶ The Atlantic Shark Institute says it's quite rare to see a great white shark that far away from the cave.

大西洋鲨鱼研究所称远离海岸处见到大白鲨很罕见。

▶ They also this year had their earliest great white sighting ever in neighboring Rhode Island.

今年他们在邻近的罗德岛州也创下最早大白鲨目击记录。

[Back to Top](#)


 00:17:26

 Tom?

汤姆?

 All right, Sam Brock for us.

好的，萨姆·布洛克的报道。

 We're back in a moment with Bodycam video showing the moment these first responders pulled passengers out of a burning car saving their lives.


稍后带来执法记录仪画面：急救人员从燃烧车辆中救出乘客。

 Plus wild video of a kid's worst nightmare getting caught and trapped.


还有儿童噩梦成真——被困抓娃娃机的惊险视频。

 Yep, inside the claw machine.

没错，在抓娃娃机内部。

 Stay with us.


别走开。

 We're back now with some new Bodycam video we want to show you capturing the moment at Atlanta firefighters pulled passengers from a burning car.

现在看到亚特兰大消防员从燃烧车辆中救出乘客的新执法记录仪画面。

[Back to Top](#)

 00:17:51

 You see those first responders racing to the scene of the fire crash, quickly cutting a passenger out of her seatbelt, pulling her away from the blaze before rushing back to rescue the driver.

急救人员冲向起火现场，迅速割断乘客安全带将其拖离，又返回救出司机。

🎧 Officers say the crash happened July 4th after they tried to pull the car over for drag racing.

警方称7月4日因街头赛车拦截该车导致事故。

🎧 Also tonight, the age old question from every teenager, mom or dad, can you pick me up?

今晚还有青少年永恒的问题："爸妈能接我吗？"

[Back to Top](#)

 00:18:14

🎧 The answer for some parents now just waymo it.

如今一些父母的答案是"叫Waymo"。

🎧 The driverless car company now offering teens between 14 and 17 years old rides starting in Phoenix.

这家无人驾驶公司现为14-17岁青少年提供凤凰城接送服务。

🎧 Waymo says parents can pair teens to their accounts so they can hail the fully autonomous rides.

Waymo表示家长可绑定青少年账户呼叫全自动驾驶服务。

🎧 And a little boy near Cincinnati thought he came up with a life hack for the claw machine.

辛辛那提附近一名男孩自以为掌握了抓娃娃机秘籍。

[Back to Top](#)

 00:18:33

🎧 Turns out it didn't work.

结果适得其反。

🎥 He tried climbing inside but got stuck and he won a free chance to get rescued by police and firefighters who eventually were able to pull the little guy out.

他爬进机器被卡住，最终由警察和消防员救出。

🎥 Alright, when we come back for decades, Barbie has looked much the same and while the new model just outlook similar, there is a major departure for the beloved doll.

好的，接下来：数十年来芭比外形几乎未变，而新款虽外观相似却有重大突破。

[Back to Top](#)

 00:18:54

🎥 We'll explain.

马上揭晓。

🎥 That's next.

接下来。

🎥 Finally tonight, a brand new Barbie will soon hit Toy Store shelves and she comes with some extra special accessories, an insulin pump and glucose monitor.

最后报道：新款芭比即将上市，配有特殊配件——胰岛素泵和血糖仪。

🎥 Here's Emily Aketta on the first Barbie with type 1 diabetes.

艾米丽·阿克塔报道首款1型糖尿病芭比。

🎥 After more than six decades of Barbie, there's no question the beloved doll can do it all.

问世六十多年后，这款经典娃娃无疑无所不能。

[Back to Top](#)

▶ She rocks different hairstyles, explores countless careers and celebrates different backgrounds.

她变换发型、尝试无数职业并展现多元背景。

▶ Express yourself.

表达自我。

▶ The doll maker Mattel is expanding her repertoire, introducing the first Barbie doll with type 1 diabetes.

制造商美泰推出首款1型糖尿病芭比，扩展产品线。

▶ After past criticism over Barbie's early lack of diversity, Mattel says it marks an important step in our commitment to inclusivity and enables more children to see themselves reflected in Barbie.

早期因缺乏多样性受批评后，美泰称这是包容承诺的重要一步，让更多孩子在芭比中看到自己。

[Back to Top](#)

▶ Children like Eloise.

比如埃洛伊丝。

▶ I've always wanted a Barbie just like me that has a pump like me and it's a pump like me.

我一直想要和我一样带泵的芭比。

▶ And she's already pouring in.

她已经让我倾心。

▶ She's just like me.

她就像我。

▶ Mattel worked with nonprofit Breakthrough T1D to develop the doll.

美泰与非营利组织Breakthrough T1D合作开发。

▶ You got the chance to give some kids the Barbie and what was their reaction?

给孩子们送芭比时他们反应如何？

▶ It was amazing the moment that we unveiled Barbie.

揭幕时刻令人惊叹。

[Back to Top](#)

 00:20:10

▶ The screams, the shrieks, the joy was extraordinary.

尖叫、欢呼、喜悦难以言表。

▶ Frankly, the tears I was crying.

坦白说我也激动落泪。

▶ The kids were crying.

孩子们也哭了。

▶ And they started chanting Barbie, Barbie, Barbie.

他们开始高呼"芭比"。

▶ For your old coropatel, showed us her continuous glucose monotone.

您的旧血糖仪展示了连续监测数据。

▶ What does it do?

它有什么用？

▶ They help me.


它们帮助我。

 Just like Barbies.

就像芭比一样。

[Back to Top](#)

 00:20:33

 When she saw this Barbie, it's the only time I've seen her ask for a doll.

这是她第一次主动要娃娃。

 So she saw something in it that she sees in herself, which is really cool.

她在娃娃身上看到了自己，这很棒。

 Emily Kera, NBC News.

艾米丽·克拉，NBC新闻。

[Back to Top](#)

